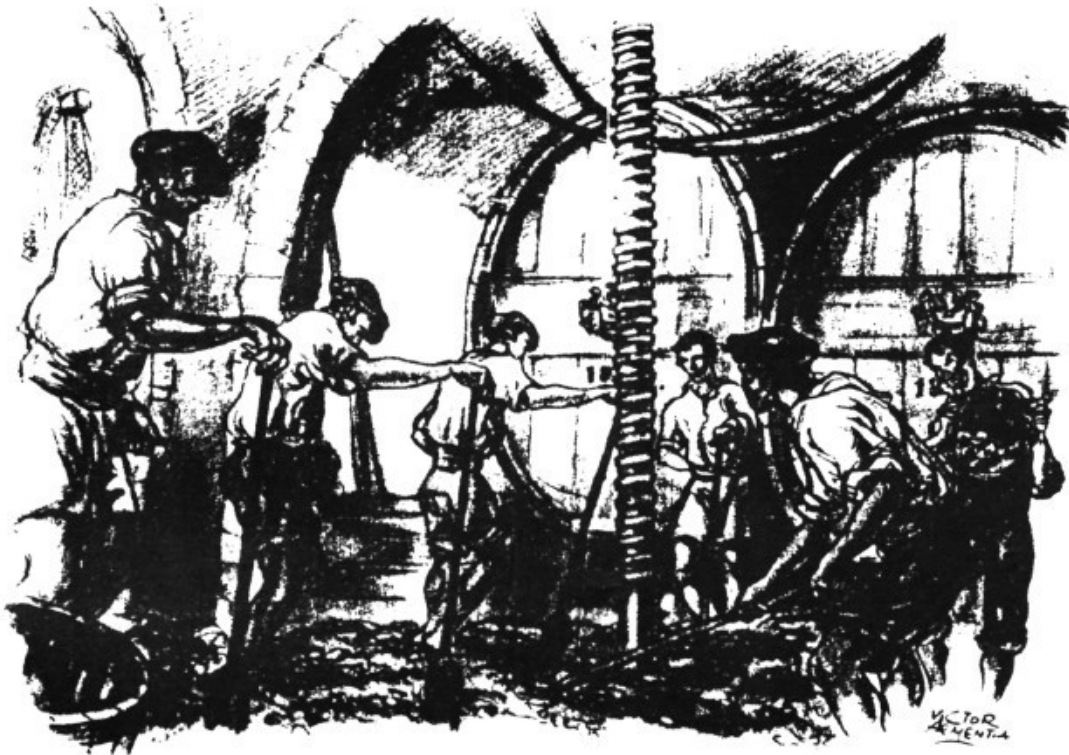


Director:  
TONI POL  
24-9-1983



Nº 60  
Preu: 45 ptes

REVISTA D'INFORMACIO GENERAL



Numero dedicat  
**A LA "FESTA DES VERMAR"**

Setembre 1983 - Temps de Verema



# EXPOSICION

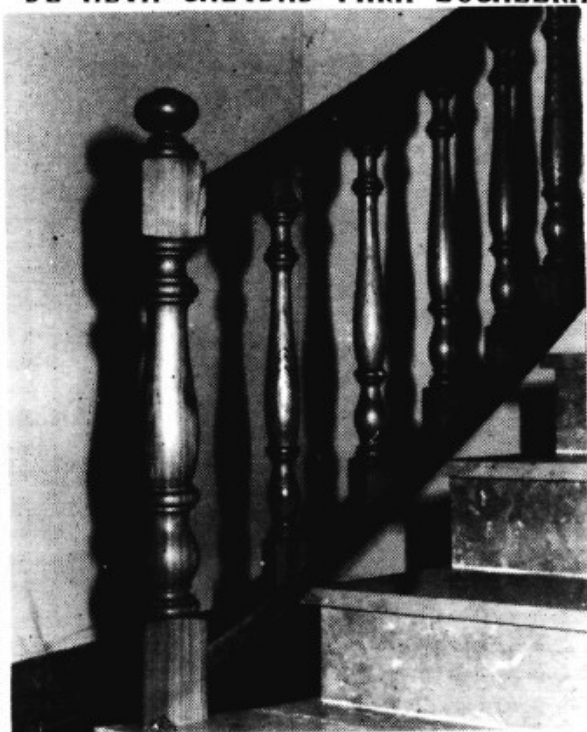


CON MOTIVO DE LAS XIX FESTES DES VERMAR DE BINISSALEM, A.M.C. BALEARES COMUNICA A SU DISTINGUIDA CLIENTELA LA APERTURA DE EXPOSICION DE SUS FANTASTICOS PRODUCTOS, EN LA C/ PLAZA IGLESIA Nº 20, A LA QUE ESTAN INVITADOS TODOS LOS CIUDADANOS.

## CARPINTERIA - DECORACION

# FERRA

PASAMANOS CON BALUSTRES TORNEADOS DE MADERAS NOBLES DE ALTA CALIDAD PARA ESCALERAS.....



PERSIANS  
PUERTAS  
VIDRIERAS  
VATIPTS  
MUEBLES CHIMENEA  
MUEBLES BAÑO  
MUEBLES COCINA  
EN FORMICA Y MADERA

GENERAL FRANCO NUM. 58

Tel. 51 10 40



L'Art local  
s'ha mostrat  
a tots els binissalemers  
aquests dies

## L'ART LOCAL DAVANT L'INTERNACIONAL

Durante estos días han permanecido y permanecen aún, expuestas al público, dos muestras de pintura en nuestra villa, a la vez.

La muestra de Arte Local, reflejo de los buenos haceres de un grupo de entusiastas artistas de la villa, y coetáneamente, al Certamen Internacional de Pintura, al que precisamente los propios artistas de la localidad parecen rehuir y darles vértigo. Son dos muestras diferentes: En la Internacional se dan premios, y se gastan más de 300.000 ptas, en la local, no hay ningún gasto, todos son de la villa. ¿Cual de las dos nos enseña más?

Ambas son interesantes. Pero sin género de dudas la Local estará más visitada y se mirará con más detenimiento. Allí están todos los movimientos artísticos de la villa. Al menos así se desea.

Comparando los resultados, resalta a plena luz que el arte local necesita apoyo, faltan pilares que promocionen a nuestros artistas y aprendan unos de otros.

El gran éxito a nuestro modo de ver la 1ª MOSTRA LOCAL, está ahí en la relación que han tenido por primera

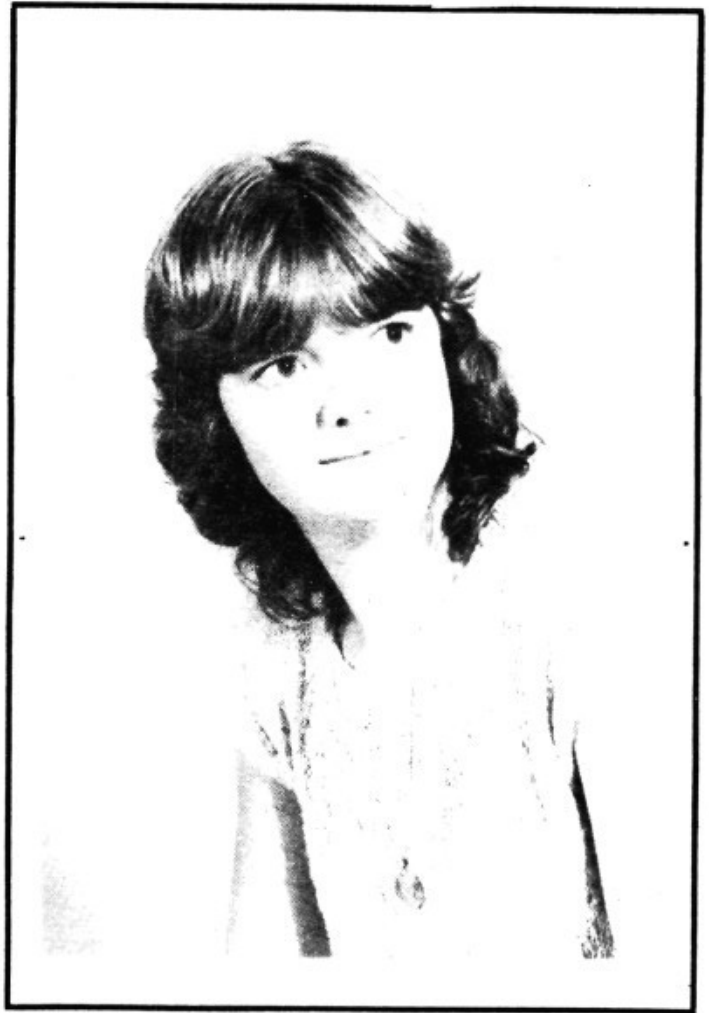


vez la mayoría de pintores de la villa. Han cambiado impresiones entre ellos, y desearíamos que formaran un nutrido grupo y aprendieran unos de otros estas cosas tan imaginables que existen en el arte.

Estas son las ventajas de una Muestra de carácter Local: Unos criterios, acercarse los propios artistas. Y Binissalem, claro está de telón de fondo.



FRANCISCA POL COLL



MARIA PONS ALORDA

FOTOS SANS

FOTOS SANS



FOTOS SANS



## Ses nostres vermadores

Les Vermadores de la denovena festa des Vermar, com tots saben per haver sortit en diferents ocasions als mitjans de comunicació de la illa, són: Catalina Valles Comas, Vermadora Major, acompanyant-la com a Vermadores d'honor, na Maria Pons Alorda i na Francesca Pol Coll. Ses tres en el transcurs d'aquests dies preparatius de la Festa, han visitat les primeres autoritats provincials, i a més a més, han participat ja en els actes celebrats dins el marc de la festa d'aquest any: com puguin esser, Homenatge a la Velleja, concert coral, Pregó de Festes, etc. Ses Vermadores, les tres ben hermoses jovençanes, com cada any, les reines de les Festes des Vermar aquesta ocasió ja per la XIX celebració.

# CALBINSA

# *Bijoux*

**LA ASOCIACION DE FABRICANTES DE CALZADO**

**DE BINISALEM DESEA A TODOS**

**LOS CIUDADANOS**

**UNAS FELICES FIESTAS des vermar**

*Calzados Binisalem, S.A.*

PREGO DE LA DENOVENA FESTA DES VERMAR DE BINISSALEM, DONAT EL 17 DE SETEMBRE DE 1.983 PER GABRIEL FIOL MUNAR.

"Tristis eru, si solus eris", deia N,Ovidi, és a dir:"Estaràs trist si estàs tot sol; però, amics, tenc la sort d,estar amb tots vosaltres, ben acompanyat: Vermadora Major, Vermadores d,Honor, digníssimes autoritats, membres de la Comissió de la Festa des Vermar, vinaters, binissalemers tots o amics de binissalemers.

Jo crec que he de començar aquest pregó de la denovena festa des Vermar de Binissalem fent una afirmació: al llarg dels meus quaranta anys he après a estimar aquesta substància noble,rica,generosa i viva que és el vi. El meu propòsit es que cada vegada siguem més els que tenguem coneixements del vi, l,estimem, sapiguem degustar-lo i aprenguem d,ell com si fos una escola de vida.

L,época des vermar ha estat, des de sempre, motiu d,alegria per tots els pobles que conren vinya, s,han celebrat i es celebren festes i actes solemnes, com aquestes festes de Binissalem, amb honor del raim i del most novell. Però què és el vi?. Es el suc fermentat del raim. Què senzill és aixó, dit així!, però la cosa se complica si hi afegim aquestes dades:

A l,Asia Menor hi ha evidències arqueològiques de que fa més de dotze mil anys que ja es fabricava vi.

A l,Egipte, dos mil anys abans de Jesucrist hi ha proves de l,elaboració de vi. I com es va descobrir el vi?. Es logic pensar que l,home primitiu va aprendre aviat la necessitat de guardar alguns dels abundosos fruits de l,estiu, per sortir-ne del mal pas dels mesos freds i magres de l,hivern; la fermentació d'uns raims enmagatzemats li donaren el descobriment delvi que com quasi tots els invents, va esdevenir de manera casual.

"El vi és un Déu alegre, viu, jovial, elegant, savi que transmet una bondat contagiosa i vitalista. Es un Déu que exalta els camps i els cors, encén els ulls i ensenya als peus la dansa". Sónparaules de N,Ortega i Gasset i així com ell diu que exalta els cors i encén els ulls, així també ho diu la sabiduria popular d,aquesta cançó:

"Dos que amb so mirar s,entenen que si parlen d,amorós..."

**Biel Fiol**

PREGO DE FESTES  
XIX FESTA DE  
SA VERMADA



binissalem

1.983



**Viña Veleta**

vino de mesa



**BODEGAS RIPOLL**

EMBOTELLADO POR

BINISALEM MALLORCA

R.E 2616-PM R.S 30-1000/PM

DROGUERIA - MATERIAL ELECTRICIDAD

**GUILLERMO BESTARD**

C/. Gabriel Rosselló Borrás  
Tel. 51 11 15

BINISSALEM

(Continua pagina siguiente)

(Continúa pagina anterior)



El bon sabor del raim,  
es un bon sabor del vi...

FOTOS SANS

Ah!, la importància del gest, quin llenguatge més entenedor!. Així ho saben i ho practicaven els vermadors; mirau sinó aquesta glosa que parla de la importància d'un gest:

"Amb la cara tan hermosa  
teniu l'anima tan agra!  
Vós sou com una argelaga  
que és florida i espinosa",

o aquesta que glosa la vista:

"En passar per ca,n Antic  
comana,m molt En Tomeu  
que d,ençà que no l,he vist  
no té alegria el cor meu".

La utilització del pensament com una eina per viure i reviuere lo imaginat és el tema d,aquesta altra:

"Cada vespre quan me colg  
vos represent una estona  
ja que no us tenc de persona  
de pensament vos remolc".

A la voluptuositat segueix la delicadesa, aquesta vegada utilitzant ja el llenguatge parlat:

"Etxem! ¿qué vol dir etxem?  
Etxem, vol dir vida mía,  
Etxem, jo festetjaria,  
Etxem, ¿Vols què festetgem?"

i així podriem seguir amb mils de cançons que toquen tots els temes de la vida.

L,humanista Joan Lluís Vives va escriure: "Menja si tens gana, beu si tens sed i seran aquestes -la gana i la sed-les que te diran el quan, el quant, i fins a on"; aquestes tres coses són les que hem de controlar. L,amant del vi no ha d,esser esclau del vi. I hem de recordar que a primera copa ets tu el que beus el vi; a la segona copa és el vi que beu més vi i a la tercera copa és el vi que se,t beu a tu mateix. Els binissalemers que ho saben, canten:

"Binissalem té tal vi  
que del món és el més fi  
i qui d,aquest vi s,engata  
prudent no fa saragata".

**COPIMA****NANTA**

**ANTONIO  
BIBILONI VALLES**

PARTICULAR: \_\_\_\_\_

C/. Conquistador. 46  
Teléfono 511542 BINISALEM

FABRICA: \_\_\_\_\_

Ctra. Felanitx-Porreras, Km. 1  
Teléfonos 580075/54  
FELANITX (Mallorca)

(Continúa pagina siguiente)

(Continúa pagina anterior)

Els nobles, prestigiosos, luminosos i optimistes reflexes del vi han estat, són i seran evocats sempre pels més il·lustres artistes, pintors, músics, poetes, escriptors, pensadors i homes i dones de bé.

El vi és un company perpetu dels humans i els ofereix alegria, aliment, energia, plaer de la vista, goig del nas, satisfacció del paladar i tonificació de tot el cos. El vi endolça l'esperit, dóna fortalesa, amolla i dóna llibertat a la imaginació.

A la Celestina, el personatge central, la mateixa Celestina, té plaer no només de beure, sinó el vi sinó que també experimenta un gran gust refinat només de sentir-ne parlar d'ell. Es lo que me passa a mi, que avui vos faig de pregoner del vi, que només de parlar-ne ja és una delícia.

Me contava En Llorenç Moyá que a una família de vinaters de Binissalem el pare, quan beneïa la taula, a la formula habitual hi afegia: I beneït sia En Noé que es va recordar de plantar vinyes. Amén. I a propòsit de sembrar vinyes... ¿No trobau que estarien molt bé tots els nostres camps, tots aquests que ara estan abandonats i desgraciadament n'hi ha molts d'abandonats-tots sembrats de vinyes?. Que proporcionassin colors verds, ocres, vermells, grocs, violetes i també raims, most i finalment vi, és igual si n'hi ha molt, el vi es pot guardar, dura molts d'anys, posat dins botelles i amb un bon tap de suro, embelleix i enriqueix les nostres cases. Un petit celleret casolà, és un goig per a la vista, el pensament i el paladar. Precisament aquest tema de la conservació del vi i el conseguir que duràs molt de temps, ha estat el principal problema pels vinaters de l'antiguetat clàssica i medieval, l'arribada e les botelles de vire-malgrat que el vire ja era conegut pels perses i principalment pel descobriment dels taps de suro, varen solucionar aquest problema. Els grecs, per exemple, utilitzaven oli i cera per tapar les àmfores i així i tot hi afegien aigua de la mar perquè no és tornàs vinagre, també provaren, i encara ho fan, de posar-hi reïna de pi per veure si el vi es conservava. Ara tot aixó està resolt, la ciència enològica ha avançat molt i conservar el vi no és problema.



Però em pareix que m'he allunyat una mica massa, del tema que anava xerrant de que seria bo que tots els camps que no se conren se sembrassin de vinyes... Jo crec que tots ho agrairíem: els ecologistes, els artistes, els pagesos, els vinaters i els que bevem vi, és a dir, esper que tots.

Tenc eformació quan parl de Binissalem, és un amor filial, si trobau que me pas, perdonau-me. Però he d'aclarir que si ses meves paraules resulten una mica massa apassionades, és perquè estic lo meu. Som de Binissalem i si un consell vos puc donar, és que estic convençut que és a partir de l'estimació de lo que un té que pot arribar a estimar lo dels demés. Coneguem lo nostre, estimem-lo i d'aquí donem una passa envant i descobriquem la realitat dels altres. Només sabent qui som, serem capaços d'entendre els altres i les seves coses.

Interessar-se per alló que interessa als altres, estimar alló que els altres estimen. Vet aquí un programa que té una gran importància pràctica per el ialeg i la convivència.

Ens interessam, idó pels nostres vinaters?. Me donau permís, perquè en parli un poc?. Sí?. Gràcies.

(Continúa pagina siguiente)



(Continúa pagina anterior)

Començaré amb una glosa:  
 "Per Sant Lluç o Sant Antoni  
 o jo no sé ben bé per qui,  
 En Cristófol Bibiloni  
 fa miracles amb so vi".

En Tófol de Ca Ets Agustins tenia aquesta inscripció a les seves etiquetes: "De l,excel.lent vi de Binissalem, la qual fama s,exten més enllà de l,arxipélag Balear", són paraules d,en Juli Verne, que allà pel mil nou-cents, va visitar Mallorca i es va aturar a Ca Ets Agustins. I a la seva novel.la Clovis Dardentor diu que el nostre vinent li va agradar molt. Ca ets Agustins va ésser fundat l,any mil vuit-cents cinquanta-set per n,Andreu Villalonga i el seu objectiu erafer vi per subministrar a les esglésies de Mallorca. Els frares anaven a Burdeus de la França i a Vilafranca del Penedés per estudiar les més modernes tècniques de fer vi.

Ara En Toni Melcion, N,Oliver,vinater d,antic, té també el Cellar de Ca Ets Agustins conservant i millorant lo que aquells entranyables frares-miots varen començar. La seva marca "FURIA", entela un poc el seny. La meva enhorabona per continuar amb amor la tradició familiar i local.

Els vins de Can Xic o Vins Pol que amb la seva Marca "Menestral" ens ofereix un vi de qualitat per beure només dins crestell encès.

El vi de ca,n Novell, només de bóta i de venda a la menuda...i perquè l,ha d,embotellar si així no en té abastament?



Baco,  
 Déu del vi

Endemés a n,En Jaume Novell Binissalem li deu gratitud. Gracies a ell i al seu vi, naturalment, molta de gent coneix físicament la nostra vila. De tots els indrets de Mallorca vénen a ca seva a cercar vi, serveix de passejada, coneixen el nostre poble i compren vi sense metàfara.

Sempre m,han agradat molt dues marques de Cas Torrer, Vins Ripoll, una és la "Koh-i-noor", un cél.lebre diamant de la Reina d,Anglaterra. Quin nom més adequat per un vi que té resplendors de diamant! i l,altra marca és la "VINYA VELETA", una vela és una mida de terra, petita d,extensió però amb una vinya de gran qualitat.

Els Vins d,Or, que si bé són originaris de Felanitx tenen celler i cubs a ca,n Moranta.

Els Vins Trevin e Palma que són propietat els Binissalemers Naal i Reus, que tenen una marca que es iu "CALLET-", que és un tipus e raim molt apinyat i magnífic per fer vi, i també la marca "VINYA PAUMINA", que és el nom

(Continúa pagina siguiente)

**COLMADO  
 TORRENS**

**Calle Alaró, 14**

**Tel .51 11 57  
 BINISSALEM**

**TRANSPORTE POR CAMION  
 AGUA POTABLE A DOMICILIO  
 VACIADO DE POZOS**

**LORENZO CAÑELLAS**

Calle Alaró, 11 - Tel. 5112 81

BINISSALEM



,una vinya que tenen una marca que es diu "CALLET", que és un tipus de raim molt apinyat i magnífic per fer vi, i també la marca "VINYA PAUMINA", que és el nom d'una vinya que tenen aquí, aquestes marques donen a conèixer per tots els reconcs de Balears el vi de Binissalem.

A Ca, n Morey que si bé venen altres begudes, també venen molt de vi i les seves marques "Castell del Rei" i "Bendinat", són degustades per gran quantitat de turistes que en queden ben encantats.

Així com el baró de Roschild va sobre comparar a temps botes i botelles per comercialitzar els bons vins francesos, lo mateix va fer un vinater il·lustrat don Pep Perico, En Josep Lluís Ferrer que va intuir les possibilitats modernes el vi de Binissalem. La creació del "FRANJA ROJA" és un deute que tenim amb ell i els seus hereus, fidels continuadors ara, de la seva idea. La llegenda de les seves botelles diu "In vino veritas". Es tota una lliçó de filosofia de la vida. En el vi hi ha la veritat, aquesta veritat és la meta de tots, cercar la veritat. La veritat lliure, la veritat franca que coneix a l'alegria el viure, amb tot el que aixó comporta. El vi ens condueix a l'alegria del viure, amb tot el que aixó comporta. El vi ens condueix a la festa, destrava la llengua i allibera el pensament, utilitzant una paraula de moda dels polítics diria que desdramatitza, també destraumatitza, desinhibeix, desreprimeix i ens dona una personalitat més desimbolta.

A què esperam, idó, per convertir-nos en uns amants del vi?



I ara que ja estic a la meitat més o marco, del meu pregó, aquí teniu una llatinada: "Vinum vires potentes instaurat", és a dir, el vi refà energicament les forces... però com que a dins l'església no podem beure vi, vos diré una glosada:

"Un capellà quan diu missa  
li solen girar es missal,  
Catalina des Rafal,  
tota sola dus més al  
que ses salines d'Eivissa".

Aixó és el que jo necessit, molta de sal, perquè me pareix que aquest pregó m'ha sortit com un sermonarro mal de pair... però en acabar, vos ho promet, beuré vi fins que l'alegria me vessi i la meva parla sia ben divertida.

Continuu amb unes paraules d'en Camilo José Cela: "L'home d'ara beu la química, fabrica la tristor en sèrie, savorreix en sèrie, agonitza en sèrie i se mata o mor en sèrie". No vull donarvos una llarga taringa de cites, ja



## M. BESTARD

*Géneros de Punto de Caballero,  
Señora y Niño*

MERCERIA Y PERFUMERIA

Calle Gómez Ulla, 1 y Alaró, 9  
Teléfono 511580

BINISSALEM

## CARPINTERIA

# SALAS

FUSTERIA CAN SALAS  
Carrer Creu, 13.  
MOBLES TIPICS MALLORQUINS.

ARTESANIA EN FUSTA

(Continúa pagina anterior)

que aquest és el tema que dimars l,il.-lustre acadèmic Camilo José Cela desenrotllarà al Cinema Visamar baix el títol e "Elogio del Vino, en voz de muchos y muy verdaderos sabios ". No cal dir que allà ens trobarem tots per gaudir de les excel.lencies i ocurrències i de l,erudició del gran escriptor gallec de bressol però mallorquí de residència i adopció.

¿Heu pensat alguna vegada perquè a Baco-el Deu del vi- se,l representa amb una cara de nin?. Ho sabeu?. Vos ho imaginau?. Jo vos ho diré, perquè els romans-recordau que han estat el poble més intel.ligent i civilitzan que hi ha hagut al món-sabien que els bons bevedors de vi -fixau-vos que dic BONS amb tot el significat que aquesta paraula té, ja sabien- repetesc- que els bons bevedors de vi no es tornaven mai vells...

Què intel.ligents!. Qui de nosaltres membres d,aquests temps tan moderns no té també lapreocupació, que ja tenien els romans, de tornar-se vell?. Tots voldrien no envellir mai!...quina quantitat de tinta i paraules ha fet córrer-, i farà correr encara, aquest tema de conservar l,eterna joventut. Però ja que aixó no és possible, facem que al menys el vi, el bon vi, ens alegri i endolci l,existència quotidiana i ens faci superar aquest traume i drama.

I no penseu que tot lo que doni i propiciï el vi siguin les bacanal-den Baco és clar!-sinó que també el vi era pels primers cristians, allà a les catacumbes romanes, i és aquí i ara, un vehicle que ens transporta a cançons pietoses i a reflexions austeres i transcendents. Citaré les escaients



paraules d,En Guillem Frontera: "El vi el feim servir de pont entre la nostra vida quotidiana i els àmbits ambigus de lo inexplicable...Es una gran aventura espiritual que ens possibilita un contacte amb una part subterrània de nosaltres mateixos, en definitiva un viatge encantat de l,esperit".

Per tot aixó hem d,estimar el vi. Estimar és una qualitat que només tenim els humans i és una característica tan important que no és cosa de desapropiatar-la.

El vi ha estat intimament lligat a tota la història de la humanitat, els ceps, la vinya, i la seva conseqüència el vi, són una constant històrica que han acompanyat totes les aventures i desventures dels homes, que han anat poblant aquesta vall de llàgrimes -o d'alegries? -que anomenam planeta terra.

El vi és un producte que representa perfectament la simbiosi, és a dir la unió íntima entre els dos elements més importants que componen la vida: Lo humà per una part i la naturalesa per l,altra. Els vins són obra d,homes i de dones que són artistes. El vi no és qualsevol cosa!, és una obra d,art i l,art és patrimoni de l,esperit de les persones, els enriqueix.

(Continúa pagina siguiente)

**Carnicería**  
**PEP GORI**  
**DESEA FELICES FIESTAS**

**BAR CA'N TOMEU**

PARA PASARLO BIEN  
CAN TOMEU,  
PASEN Y VEANLO

NO ESPERES MENOS...

**Plaça Cortera, 12**

(Continúa página anterior)

L'art és per admira i si endemés d'obra d'art, se'l pot degustar, ja és massa, és un super-plaer, un super-gust, és el triomf total del goig i la felicitat. El vi és una obra d'art estètica i viva, ens ensenya a viure i a captar totes les possibilitats que la vida ens pot oferir, ens acostava a la plenitud de lo humà, quasi a la perfecció, a retornar al món interior i íntim de les persones.

El vi que és utilitzat pels sentits com una manera de conèixer-e coneixement- i quan un coneix, és capaç d'aconseguir felicitat, té llavors la possibilitat de tenir una disposició interior íntima personal per disfrutar de les coses senzilles i honrades. Pot tenir també una bona quantitat de plaers, de gusts ordenats i racionals que faran -o que podran fer- un canvi d'actitud de la persona cap al món que l'envolta, ja que per mitjà d'aquesta substància viva que és el vi, la personalitat esdevé autèntica, sensible i rica intel·lectualment.

El vi s'ha d'estimar perquè fa possible la comunicació entre les persones i facilita el coneixement d'un mateix.

El vi ens transmet un autèntic missatge d'enriquiment espiritual, de sensacions, de plaers, de deduccions, de diàlegs, de suggerències, etc...

Per altra part, els binissalemers tenim un deute de gratitud amb el vi i el que representa, ja que si tenim aquesta magnífica església i aquests casals de pedra viva, és per obra de que en un temps, no tan llunyà, el vi va ser el motor econòmic que possibilitava que les famílies binissalemeres ho

construïssin. Cases ben nobles i d'un veritable gust estètic i artístic, que hauriem de mantenir com la millor herència que ens han donat els nostres avantpassats.

Era costum dels vermadors jueus deixar alguns rams en els ceps, quan vermaven, perquè els orfes, les viudes, els pobres i els marginats, poguessin tenir-ne per menjar, quan es dedicaven a pellucar fruites pels camps...Era un costum ben hermós!: Si m'ho permeteu jo en treuria una idea i una pràctica d'aquest fet. Així de deixar els rams perquè els altres els recollissin i els aprofitassin per alimentar-se me recorda la llevadura, sempre hem de deixar i tenir el llevat posat, per estar preparats, oberts a totes les suggerències i il·lusions possibles, a la generositat, a donar el que tenim, a obrir els ulls, a tenir curiositat, a somnir...posem la imaginació al nostre servei, a la nostra vida!.

I ja per acabar, només vull dir tres coses més: una sobre el nostre idioma-tan malparat desgraciadament!-. una altra sobre la vida i finalment vull brindar.

Primer: sobre la llengua vull fer-vos notar que ella és el lloc a on ens reconeixem a nosaltres mateixos i tingu per ben cert que és molt desventurada aquella gent que ha perdut la capacitat de retrobar-se. Hem de cobrar la confiança amb la nostra pròpia veu, no tan sols d'aquesta bellaparla mallorquina sinó també de la nostra veu interior, del nostre esperit.

En Marià Aguiló digué "Poble que sa llengua recobra, es recobra a sí mateix". Amics, recobrem-nos i a la vegada

(Continúa página siguiente)

**TALLER MECANICO**  
**GREGORIO**  
**CARBONELL**  
**REPARACIONES**

C/. Conquistador TEL. 51 13 30

**CARNICERIA**  
**SALOM**

C/ Ramón Llull.

BINISSALEM

(Continúa pagina anterior)

practiquem el "Siau qui sou". N'estic ben segur que en trobarem el profit i el delit a tot el llarg de lo que ens queda de vida.

Segon: Propugnem la vida en contra de la mort. I facem talment com diu Horaci: "La vida és curta,aprofita-la!".

La nostra vida dorm al fons de la nostra carn,;perquè no la despertam amb aquest bon vinet de Binissalem?.

Tercer-i acab aquest llarguíssim parlament-. Diu en Chesterton: "Hem de beure perquè som feliços, però mai perquè som o ens pensam ésser desgraciats".

"Nunc est bibendum,

és l,hora de beure.

Nunc est bibendum,

és l,hora de brindar,

Fixau-vos que mai es beu i es brinda per maleir sinó tot el contrari.

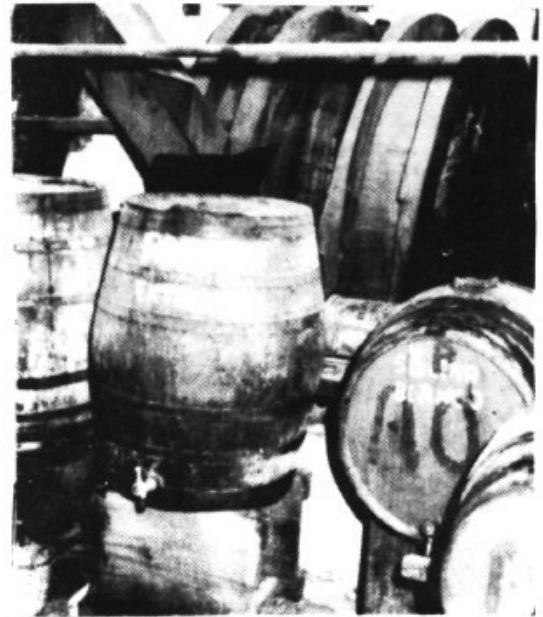
Joaixec la meva imaginària copa i dic:.

-Brind per tots els membres del Club Atlant, que eren i esper que encara sien, una joveña entusiasta i inquieta que va sobre interpretar les claus de la re-creació de la Festa des Vermar, d'aixó fa ara, com si res, denou anys.

-Brind per En Llorenç Moyá Gilabert que va sobre estimar, apassionadament i dolorosa, el seu país i va restar fidel a la seva llengua així com també al seu real i irreal Robines.

-Brind per En Pere Fullana, un motor que no ha defallit mai i que gràcies a ell els valors i fruits tradicionals de la nostra terra han arribat a tots els habitants de Mallorca i de fora Mallorca que ara estimen la Festa des Vermar i el vi de Binissalem.

-Brind per aquestes meravelloses



FOTOS SANS



veus de la Coral SANT JULIA DE CAMPOS que ens han oferit i ens oferiran a continuació unes belles cançons.

-Brind per la nostra llengua, més dolça que un crespell de Pascua,talment com diu l,oració a la Mare de Déu de Robines.

-Brind pels nostres vinyets dels quals brolla el vi que es converteix en la sang de Jesucrist.

-I brind, finalment, per tots nosaltres i els altres, és a dir per tots els homes i dones de bona voluntat.

Amics, estic segur que Déu i el vi ens ajudaran a conseguir LA VERITAT, LA VIDA FELIC I L,ALEGRIA.

Creis que hi ha res més important?.

He dit.Gràcies.

BIEL FIOL i MUNAR

Binissalem, Temps des Vermar 1.983.

## **CARPINTERIA** **ANTONIO** **FERRER**

Antonio Ferrer Torrens  
C/Bartolomé Rubí Vallés,10  
BINISSALEM

VINOS



**Ca'n Novell**

JÀIME VILLALONGÀ

General Franco, 17  
Tel. 51 13 10 - BINISSALEM.

Carnicería  
**MIGUEL BELTRAN**

C/ Rectoría, 10

**BINISSALEM**  
**SORTIM CADA QUINZE DIES**

**RUBINES**  
**MPRENTA**

C/GENERAL FRANCO 1  
Tel. 51 17 39

BINISSALEM (Mallorca)

CAIXA DE PENSIONS  
**"la Caixa"**



**TALLER**  
**BARTOLOME BESTARD**

Distribuidor de  
Motos - Motocultores - Moto bombas  
BICICLETAS - PIVA motor  
General Franco, 53 - Tel. 51 10 10  
BINISSALEM.

 **MOTO VESPA, S.A.**



# EXITOSA PRIMERA MOSTRA D'ART

De éxito puede calificarse la PRIMERA MOSTRA D'ART DE BINISSALEM, con gran participaci'on de nuestras artísticas, y gran variedad pictórica en esta exposición que se inauguró el pasado día 17 en los salones de la CAJA POSTAL.

Las 37 obras artísticas, siendo la mayoría pinturas, fueron las siguientes.

CATALINA SANS (retrato)  
 ANTONIA POL (Casa d'Orient)  
 ANTONIA POL (Oliveres de Lluc)  
 BIEL MARTI (Oliveres de S'Estorell)  
 BIEL MARTI (Atardecer)  
 BIEL MARTI (Oliveres d'Orient)  
 MIGUEL SUAU (Fruita del Temps)  
 PEP FIOI SEGUI (Posta de sol)  
 PEP FIOI SEGUI (Porxada)  
 PEP FIOI SEGUI (Sa torre de s'olla)  
 MARIA ROJO (Flores)  
 LORENZO POL ROSSELLO (Flores)  
 LORENZO POL ROSSELLO (Jesucrito)  
 MIGUEL FERRA PONCELL (Nocturno)  
 MIGUEL FERRA PONCELL (Nocturno)  
 FRANCISCO LLABRES ( La caza)  
 FRANCISCO LLABRES (cases de montanya)  
 ANTONIO MARQUES (La primavera)  
 ANTONIO MARQUES (Binissalem)

JOAN MIQUEL LLADO (retrato de Magdalena)  
 JOAN MIQUEL LLADO (Miramar, Valldemosa)  
 ANTONIO POL MARTI (Hostal)  
 JOANA VILLALONGA (Tapiz Heraldico)  
 COLOMA PONS BIBILONI (Retrato)  
 ARNALDO LLABRES MARTI (Concierto para gato)  
 ARNALDO LLABRES MARTI (Molí dels polls)  
 COLOMA PONS BIBILONI (La playa)  
 BIEL VALLES (Nevada al Puig)  
 BIEL VALLES (Nit)  
 JOAN MIQUEL LLADO (Cala Millor)  
 PEDRONA BESTARD (S'esperitera Binissalem)  
 PEDRONA BESTARD (Camp d'Alaró)  
 LLORENC REUS (Paisatge)  
 LLORENC REUS (Paisatge)  
 JOANA VILLALONGA ( Bordado)  
 JOSE VICENS ABRINES (La locura)  
 JOSE VICENS ABRINES (La introversión)

Además de estas obras, hay que destacar que también participó en la muestra JUAN TORRENS, quién presentó once piezas de "PEDRA VIVA", que también dieron mayor realce a esta interesante muestra, que esperemos sea sólo el inició, y vaya superándose de año en año.

# CAMPOS DE ANDALUCIA VINO DE BINISSALEM

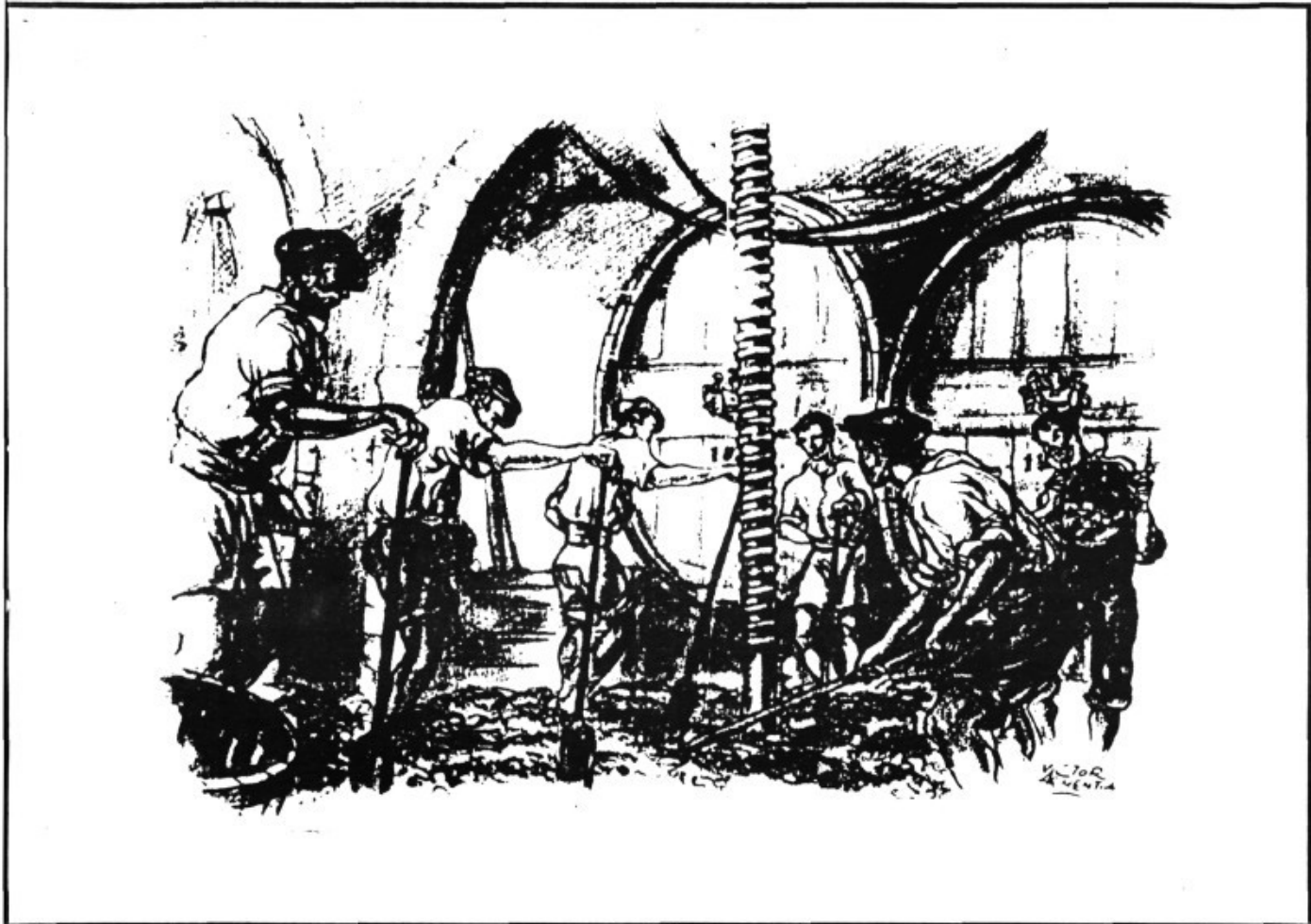
COLABORACION DE: RAFAEL POL

A LA MEMORIA :DEL GRAN AMIGO Y PROMOTOR, DE LA FIESTA DE LA VENDIMIA DE NUESTRA VILLA DE BINISSALEM: LORENZO MOYA GELABERT DE LA PORTELLA: PALMA 10 DE SEPTIEMBRE DE 1983.

Como hijo de Binissalem. Pueblo de campo noble y de vino tinto distinguido. De campo rojo en otoño. Verde en invierno y oro en primavera. Al igual que aquellos campos andaluces. Tan conocidos por mi. Recorridos de extremo a extremo. Al igual que los llanos de mi villa de Binissalem. Donde se crían las cepas y la primavera se retira a la huerta. En estos llanos nobles. Donde las viñas son negras. De tinto del manto negro: Boal, Callet y tantas variedades de cepas. Que emanan mostos rojizos. En aquella Andalucía. Al gran poeta Gaditano. D. Jose María Peman. Recorri sus viñedos. Teñidos de oro con cepas blancas. Con al algún mosto caoba de la variedad de cepa Pedro Ximenes. Mientras los viñedos de nuestra villa de Binissalem. Están sentados en sus llanuras. De campos nobles. Contrasta con los viñedos andaluces. Esparcidos en Pequeños cerros. Cuyas Laderas, forman un sin fin de belleza uniforme. Montilla. Moriles. Palma del Condado. Bollullos. Jerez y Trebujena. Aportan estas características. Desde alguno de ellos. He visto como las Gaviotas revolotean el canto de las cigarras. La viña en San Lucar. Esta preñada por la turquesa del mar. Basta ponerse en sus cerros para atisbar el atlántico. El poema que forma tanta belleza. Da a sus viñedos el encanto mítico del dios Baco. En la vendimia. La vida es fácil. Los días son transparentes y rituales. El sol da luz y el color al

campo. El sol tiene tiempo para fecundar la uva. Madre del vino. España es fecunda en Mostos. El ribeiro loado por mi admirado D. Camilo Jose Cela. La manzanilla, loada por D. Jose Maria Peman. Nuestro tinto, tan valorado por el buen catador. Sin olvidar aquel rey de reies, de los tintos. Vega sicilia y los riojas. Todos ellos deleite del buen paladar. La Vendimia. Dorada por la sartén del calor del sol. Concentra la glucosa que guarda la uva. Para el embrujo de la boda del vino. Es algo misteriosamente vivo. No existe gota de vino. Que el sol no vaya dentro. Extraña coincidencia con el corazón del hombre. El hombre cuida la vid tijera en mano. Pisa sus uvas en aquellas grandes cubetas de madera. Con un ritual arcaico, El misterio de la solera. Emanan de la región de las tinieblas de sus toneles. Filas de botas. Madres de la calidad. Preside su Vejez. Según las estalactitas de telarañas que las cubren. Fernando VII. Goluzmeando en una bodega. Le dijo el bodeguero. Majestad. Bebe un vino hijo. Que costo a mi familia doscientos años hacer hombre. El Rey contesto zumbon. No esta mal el Mozo. El altar de nuestro tinto de binissalem. Debe cuidarse. Si en el vino esta la verdad. Como me dijo un bodeguero. Si esta verdad es buena. Cuidemos nuestros campos y sus mostos. Para que nos den renombre. Nos hagan una vida feliz en su calidad. Una vida cuidando lo que se tiene. Tenemos un tinto, regalo para buenos catadores. Que su paladar. Proporcione al que lo beba. Tranquilidad. Bienestar al espíritu y al corazón. El vino. Alienta el ver. El comprender la verdad y la paz.





Que esta verdad. Ilumine a nuestros artistas de nuestra villa. Para que con sus pinceles. Con su talla de pie-

dra viva. Loen nuestro tinto de nuestra Pequeña amada Patria.

COLABORACION DE RAFAEL POL LLADO.



confecciones  
**PETITS  
i  
GRANS**



BINISSALEM/17

\*\*\*SE COGEN PUNTOS MEDIAS

\*\*\*SE HACEN FALDAS A MEDIDA; PARA NIÑA Y SEÑORA

Cerrado los Viernes.

C/VELAZQUEZ, 12

Telef: 51 12 52

BINISSALEM.



**Federació**  
de  
**Corals**  
de  
**Mallorca**

**ESGLÉSIA PARROQUIAL DE BINISSALEM**

**CONCERT**  
**Coral Sant Julià**  
**(Campos)**

**DISSABTE, 17 DE SETEMBRE**

El passat dissabte dia 17, abans del pregó que efectuà BIEL FIOL, actuà maravellosament la Coral SANT JULIA de Campos oferint per a tots un magnífic concert a l'església de Sant Jaume, un marc perfecte per aquest tipus d'audiició.

Direm que aquest important acte cultural fou patrocinat per la Caixa de Balears SA NOSTRA.

El concert que va esser dirigit per la jove però promesa consolidada, Magdalena Rigo, constà de dues parts:

La primera efectuada abans del pregó de Festes, oferint aquestes peces:

Más vale trocar	Juan del Encina
Ay triste que Vengo	Juan del Encina
Don Lluís	Harm. A. Langrée
Popular Catalana	
Sense Vent	G. Deutschmann
Popular Escandinava	
El cant dels Ocells	Harm. Joaquin Homs
Popular Catalana	
Visca Mallorca	Música: Antoni Mateu
	Lletra: A. Ramis

i en la segona part, continuà amb aquestes maques cançons:

Al vent	Raimon
	Harm. A. Ros Marbà
A la Ciutat de Nàpols	B. Ballester Pvre.
Val mes un Card girgoler	B. Ballester Pvre.
Madò Bèt s'aufabaguera	B. Ballester Pvre.
La Balenguera	Francesc Batle
Popular Mallorquina	

Direm que les Corals Federades de Mallorca, són aquestes:

CORAL L'ALBA	Palma
CORAL SANT JOSEP OBRER	Palma
CORAL ES TALLER	Palma
NINS CANTORS DE SANT FRANCESC	Palma
CAPELLA ORATORIANA	Palma
CORAL UNIVERSITÀRIA	Palma
CORAL BROTET DE ROMANÍ	Palma
CORAL DE FELANITX	Felanitx
CORAL SANT FELIU	Llubí
CORAL DE SANT JOAN	Sant Joan
CORAL SANT JULIÀ	Campos
CORAL FRA JUNÍPER SERRA	Petra
CAPELLA DE MANACOR	Manacor
ESCOLANIA DE LLUC	Escorca
CORAL DE PORRERES	Porreres
CORAL POLIFÒNICA DE BUNYOLA	Bunyola
CORAL MURTA	Palma
COR ELS AUCELLS	Palma
CORAL ANTICS BLAUETS	Inca
CORAL S'ALZINAR	Capdepera
COR ALBERTA GIMÉNEZ	Palma
CORAL SANTO TOMÁS DE AQUINO	Inca

Res més, remarcar que constituí un autèntic éxit, i finalment fer constar que actuà aquesta Coral de Sant Julià de Campos, substituint a la avant-anunciada Coral Polifónica Universitària.

Patrocina: **CAIXA DE BALEARS "SA NOSTRA"**



**Vinos Pol**  
BARTOLOME VALLESPÍR  
**BINISALEM**  
MALLORCA  
R.E. 3566 PM 13°

**VINO DE MESA**

# ARTILIMP, S. A.

ARTICULOS DE LIMPIEZA  
Y PERFUMERIA

Dr. Fleming, 34 - Tels. 51 15 18 - 38  
**BINISALEM** (Mallorca)

## Transportes AMENGUAL



ANTONIO AMENGUAL BIBILONI  
Excavaciones y Desmontes

C/. Conquistador, 124 Tels. 51 13 06 - 51 19 63 BINISALEM

## librería - papelería RUBINES

PAPELERIA-LIBRERIA RUBINES  
DESEA A TODOS BUENAS FIESTAS  
DE SAN JAIME, AL TIEMPO QUE  
LES OFRECE UN AMPLIA GAMA  
EN MATERIAL DE ESCRITORIO Y PAPELERIA

Que rico es



## FORN NOU PANADERIA Y BOLLERIA

C/. Concepción, 8 - Tel. 51 10 09

# acuerdos Permanente

BORRADOR DEL ACTA DE LA SESION CELEBRADA EL DIA 6 DE SEPTIEMBRE DE 1983

## -CORRESPONDENCIA

Seguidamente se pasó a dar cuenta de las comunicaciones recibidas desde la última sesión, acordándose el enterado de los escritos siguientes: 571 D.- Pral. Admón. Territorial adjuntando fotocopia circular 242/5.5 sobre bolsas de polietileno, acordándose se remita copia al jefe local de Sanidad interesando informe; 581 C. Interior sobre necesidad de informe previo cultural para concesión Licencia Apertura exhibición material audiovisual;; 589 de Hacienda comunicando Nómina tercer trimestre Fondo Nacional Cooperación, correspondiendo a este Auntamiento la cantidad de 4.725.273 pesetas; 605 G.E.S.A., comunicando importe primer semestre 1,5 sobre ingresos brutos 491.738'--; 610 sobre exposición pública concesión directa explotación 2160 denominada Lloseta I; 635 C.D. Binissalem sobre autorización entrenamiento patio Escuela Graduada, acordándose pase a informe Comisión Deportes.

FOTOS SANS



## APROBACION FACTURAS

Previo examen de las facturas o antecedentes respectivos se acordó el pago de las siguientes cuentas:

Pedro Moá, reparación focos C.D. 1.040 pts. Pedro Moyá reparación C'an Arabí 1.300 pts. Comercial Arnal suministro Cloro 5.750 pts. Industrias Parsi 9.601 pts. Antonio Rosselló Lladó, Transporte Arena C.D. 5.000 pts. Armería Pons, armas Agentes 64.800 pts. Antonio Ferrer Torrens, rep. Carp. 103.020 pts. Talleres Joyás reparación golpe Land-Rover a otro vehículo 5.928 pts. Guillermo Rosselló, reparaciones sanitas. C.D. 25.494 pts. Farmacia Nadal medic. Perso-

(Continua pagina siguiente)

**ARMERIA  
Y DEPORTES  
PONS**

C/ Catedrático Llabrés, 31  
BINISSALEM

**CONFECIONES  
MARCELINO**

C/ Grai. Mola, 5 - BINISSALEM.

(Continúa pagina anterior)

nal Activo 18.152 pts. Farmacia Nadal medic. Personal Pasivo 7.708 pts. Farmacia Nadal medic. Beneficencia 577 pts. Socías montaje tubos suministro agua 86.780 pts. Ramón M. Gamundí rep. Dispensario Médico (E.G.) 30.878 pts. Fematel, Material eléctrop 45.504 pts. Seresco, actualiz Padrones y Censo 47.196 pts. E. Servicio Llodrá, carburante L.-Rover 14.405 pts. E. Servicio Llodrá, carburante Ambulancia 6.570 pts. E. Servicio Llodrá carburante Mobylette 3.500 pts.

**LICENCIAS DE OBRAS:**

se acuerda remitir el expediente nº42/83 promovido por D.Miguel Cañellas Company, (construc-

. vivienda unifamiliar, Pol. 8 parc.66.- A) a la Comisión provincial de Urbanismo para su informe. Y aprobándose la liquidación tributaria efectuada al efecto, se concedieron las siguientes Licencias de Obras:

Expte. 58/83 Juan Villalonga Sans, restauración Tejado C/Gral. Mola nº11, Miguel Flores Hernández, reforma Urbana Rubines s/n, (EXpte.59/83), EXpte. 60/-83, José García Gutierrez, reforma urbana C/ Dr.J. Pons s/n; EXpdet. nº62/83, Miguel Company Campins, embaldosado concepción 4, EXPed. 63/83, Francisco Manuel Mota Gallego, reforma urbana C/ Gral. Goded 48, Expte 64/83, Juan Llabrés 65/83, Calzados Amengual S.A. reforma C/ Calvo Sotelo 35. Expt. 66/83, reforma varias parcelas rústicas, expte. 67/-83, CTNE ampliación red, C/ Concepción y S. Vicente Paul.

**OCUPACION PUESTOS PUBLICOS**

Vistas las instancias suscritas por los señores que a continuación se indican, se acuerda por unanimidad autorizarles para instalar los puestos que también se indican durante la Festa des Vermar, con las siguientes condiciones:a) Antes de proceder a su montaje se deberá satisfacer el canon de colaboración de la Festa,b)Contra el pago de dicho canon se entregará un distintivo que deberá tener en sitio visible, c) el puesto le será indicado por el encargado de la policía Municipal. Los puestos autorizados son los siguientes: José L. Albarracín, tenderete de artesanía y bisutería de 3,5 ml, Josep Aube

(Continúa pagina siguiente,

## Andrés Pons Ferrer

Distribuidor



VENTA DE REPUESTOS  
PARA TODAS MARCAS DE MOTOSIERRAS

CAMBIO DE MOTOSIERRAS  
VIEJAS POR NUEVAS



C/. CONQUISTADOR S/N  
(CARRETERA PALMA-ALCUDIA)  
Tel: 511875 BINISSALEM

(Continúa pagina anterior)

Roura, id. id. de 3,5 ml: Antonio Cifre Jerónimo, venta de frutos secos juguetes de 10 ml, Juan Fuster Llobera, puesto de bisutería de 2 ml: Américo Angelo, caseta de tiro 6x2 m: D.V. Américo Clavijo una caseta de chucheries 3m. Vistas las instancias suscritas por D. Vicente Clavino y D. Américo Angelo, interesando autorización para instalar una pista de auto-choque y unos caballitos respectivamente. Teniendo en cuenta que este Ayuntamiento no dispone de espacio adecuado para la instalación de los mismo se acuerda autorizarles, previo convenio con el propietario y con la condición de que durante los actos oficiales que se le indicarán, deberá suprimir la música que tengan instalada. También serán de aplicación las condiciones a), b), y c), antes enumeradas.

#### LIMPIEZA CRISTALES GRUPO ESCOLAR.

Por la Alcaldía se expone la conveniencia de llevar a cabo la limpieza de los cristales de los ventanales del grupo escolar, acordándose su ejecución facultando al SR. Alcalde para que contrate dichos trabajos con la empresa que estime mas idónea y resulte más económico.

#### CAMINO C'AN ARABI

Por el Sr. Vicens se expone las medidas que adoptó con motivo de las recientes lluvias que practicamente destrozaron el camino de C'an Arabí y las gestiones realizadas por los propietarios de fincas lindantes con dicho camino en el denominado "Coll d'en Simonet", acordándose solicitar presupuesto del

arreglo en tres tramos, hasta "Sa Pota d'el Rey", hasta "Ca na Marca" y el último: "Coll d'en Simonet".

#### ESCENARIO

Por unanimidad se acuerda ratificar el contenido del contrato suscrito con D. Antonio Ferrer Torrens para el suministro de un escenario de 10x6 por el precio de 182.028 ptas. más ite..

#### EXPLOTACION BAR C'AN ARABI

Habiendo finalizado el contrato suscrito con D. Bartolome Moyá Paul a propuesta de la Alcaldía se acuerda convocar concurso para adjudicar la explotación del mismo durante el plazo de 6 meses, cuyo plazó será prorrogable hasta tanto se lleve a cabo la reforma del edificio, para lo cual se publicará Bando al efecto.

#### AULAS ESCUELA GRADUADA.

Por la Alcaldía se expone la situación en que se encuentran las aulas y dependencias de la antigua Escuela Graduada y la necesidad del destino que debe darse a las mismas, acordándose pase a informe de la Comisión correspondiente.

Agotados los asuntos del orden del día se pasó a tratar el siguiente asunto:

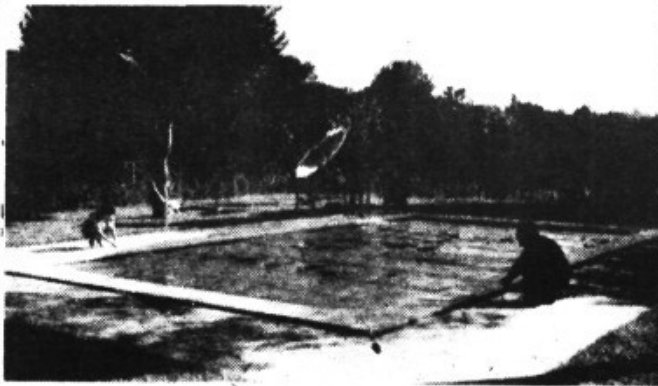
#### INSTALACION TOMBOLA

Accediendo a lo solicitado por el "moviment Escolta" de esta población, se acuerda autorizar la instalación de la tombola en el edificio de la Casa Rectoral.

**LLEGESQUI  
BINISSALEM!**

instalaciones sanitarias

*ramón martín gamundi*



**INSTALACION DE PISCINAS**

CALEFACCION POR ENERGIA SOLAR  
ALWEC.MONTAJE DE PISCINAS.  
DISTRIBUIDOR MOTORES VEMA  
AGUA CALIENTE SOLAR

calle general franco, 89 - tel. 51 14 58 - binissalem (mallorca)

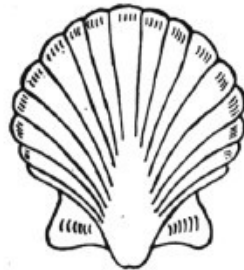
**INSTALACIONES Y  
REPARACIONES  
ELECTRICAS  
RAFAEL NAVARRO**

INDUSTRIAL.-Sabe usted, el dinero que se puede ahorrar en un año. Pues fíjese, si tiene, por ejemplo, una potencia instalada de 106 KV Ar. en su fábrica o taller, puede ahorrar 350.000' ptas en un año. Sólo instalando unos equipos electricos, que se amortizan en un período corto de tiempo, en este ejemplo, sólo en 11 meses.

Si le interesa, o desea que se le haga, totalmente gratuito, un estudio económico, llame al Tel. 51 13 20.

INSTALADOR AUTORIZADO A SU SERVICIO.  
CUARTEL II, 32. BINISSALEM

Tel. 51 13 20



**AYUNTAMIENTO DE BINISSALEM**

**BONES FESTES !**

COMESTIBLES CAPEL

**capel**

C/ CONCEPCION-12 (BINISSALEM)

PANADERIA Y GALLETAS

**FIOL**

C/ Gral. Franco, 14

*Mazy* *Mazy* *Mazy* *Mazy* *Mazy*  
*Mazy* *Mazy* *Mazy* *Mazy* *Mazy*  
*Mazy* *Mazy* *Mazy* *Mazy* *Mazy*

**REBAIXES**

**REBAIXES**

**Merceria - Perfumeria**

- \*SE COGEN PUNTOS DE MEDIA
- \*SE CAMBIAN CREMALLERAS

\*SE ADMITEN ENCARGOS DE TINTORERIA



Abierto toda la semana. Sabados hasta las ocho. A Domingos y festivos, cerrados. C/RECTORIA, 13. BINISSALEM.



*Mazy* *Mazy* *Mazy* *Mazy* *Mazy*  
*Mazy* *Mazy* *Mazy* *Mazy* *Mazy*  
*Mazy* *Mazy* *Mazy* *Mazy* *Mazy*

**REBAIXES**

**REBAIXES**

l'agrupacio socialista p.s.o.e.  
felicita al poble de binissalem  
desitjant passin bones

**XIX FESTA D'ES VERMAR**

**TIENDA DE CALZADO**  
**ROSSELLO**

C/ Calvo Sotelo, 47 - Tel. 51 15 37

**BAR**  
**FONTANET**

BAR FONTANET  
C/General Goded.  
Especialidad en meriendas  
y cenas entre amigos.





**RIPOLL 13°**

# dos vinos acreditados

muy al gusto del paladar mallorquín  
embotellados por

## BODEGAS RIPOLL

de

## **BINISALEM,**

la tierra del buen vino

Con más de 50 años al servicio  
de su numerosa y  
distinguida clientela



**VIÑA VELETA**

## **VIAJES MARSANS**

**BILLETES: BARCO Y AVION**

OFICINAS: C/ CONCEPCION, 3  
GESTORIA A. TORRENS - BINISALEM

- ◆ PAPELES
- ◆ FRISOS
- ◆ PINTURAS
- ◆ MOQUETAS
- ◆ BARNIZADOS

**PINTURAS**

*Salom*

C Conquistador, 43 - A 4  
Teléfono 51 18 91

BINISALEM  
(Mallorca)

## OCASION

# VENDO PISO

GRAN OCASION , VENDO PISO  
POR 2.750.000 PTAS  
EN C/ AVDA DOCTOR J.PONS  
(Al lado piscina)  
INFORMESE EN ESTA REDACCION



**E.P.D.**

El pasado día 22 de Agosto, falleció en Inca, ANTONIO PONS MATEU, hijo de Binissalem.

Desde estas páginas, vaya nuestro pésame a todos sus familiares y amigos.

En paz descanse.

# CELLER SA VIÑA

ESPECIALIDAD EN BODAS,  
BANQUETES Y COMUNIONES

Carretera Aicuaia Km. 21'800

TELEFONOS 5113 09  
5113 73

BINISALEM (Mallorca)



**ANTONIO OLIVER LLABRES**  
**VINOS**

Embotellado por ANTONIO OLIVER<sup>o</sup> - Tel. 51 11 55  
R.E. 3197 BINISALEM (MALLORCA)

# COLMADO

## ANTONIO VILLALONGA

COMESTIBLES ANTONIO VILLALONGA  
C/GOLETA, 9. Binissalem

**CAFE CAN GRAS**

**PARADOR DEL CAMINO**  
Conquistador, 30 - Tfno. 51 10 97  
BINISALEM (Mallorca)

**DISTRIBUCIONES**

# JUAN PONS

**COES - FALLERA - FONT VELLA**  
**- SAN MIGUEL - CARIÑENA**

Ctco Llabrés, 31, Tel. 51 15 27

VINOS



**Ca'n Novell**

JAIME VILLALONGA

General Franco, 17  
Tel. 51 13 10 - BINISALEM.

# DIADA CICLISTA Y MARATON

DIADA CICLISTA Y MARATHON, VERDADEROS  
ACONTECIMIENTOS POPULARES

Para este viernes y sábado están organizados dos grandes acontecimientos populares, que aparte de su carácter deportivo, constituirán de buen seguro un verdadero efecto social, ya que se espera una participación inédita en ambas pruebas.

El pasado año ya por estas fiestas se celebró la PRIMERA DIADA CICLISTA con gran éxito de participación. La Diada de este año, dará inicio en la mañana del sábado saliendo de la Plaza Iglesia hasta Biniagual, para después de un breve descanso en este hermoso paraje, regresar hacia Binissalem, recorriendo todos los ciclistas las calles del pueblo dirigiéndose hasta los jardines de San Gelabert, en donde se ofrecerá una merienda para los centenares de participantes que de buen seguro van a darse cita.

MARATHON: IGUAL QUE EL DIA DEL ANGEL, TODOS A CAN ARABI

La prueba de Semi Marathon que agrupa a jóvenes y maduro también se verá colmado de participación, unos caminando, otros trotando y otros a modo de carrera deportiva, llegarán a la cima de Can Arabí, en donde se llevará a cabo una diada completa, con gran variedad de actos y atracciones, en donde el pueblo y sus gentes serán los partícipes.



**COLCHONERIA** P. Batle

Telas de todas clases - Almohadas Terlenka  
Confección Edredones - Colchones: Lana y Goma Espuma  
Conquistador, 2 - esq. Bm. Rubí Vallés  
Teléfono 51 13 38 BINISSALEM (Mallorca)

**DROGUERIA - FERRETERIA**

**PASCUAL**

**CA'NTOLO**

**BARTOLOME PASCUAL SALOM**

C/ Concepción, 14 - Tel 51 11 53.  
BINISSALEM.

**LA NORIA**

POLLOS AL AST/PERROS CALIENTES/  
HAMBURGUESAS  
TAPAS VARIADAS/BEBIDAS EN GENERAL

C/CRUZ (Binissalem)

**pasteleria**

**LA VICTORIA**

PASTELERIA VICTORIA,  
SALUDA AL POBLE DE  
BINISSALEM, DESITJANT PASSIN  
TOTS UNES BONES FESTES

C/. José Antonio, 3

# DERROTAS DEL BINISSALEM Y DEL SAN JAIME

El C.D. Binissalem derrotó al Porreres por un tanto a cero en el primer partido disputado en el Campo Municipal de Binissalem. En un partido en el que el Binissalem tuvo como mejor aliado la suerte ya que el único gol del partido fué obra del portero del Binissalem Abrines al lanzar desde su propia area y tras atravesar todo el campo introducirse en la red del portero contrario, en el fallo bastante claro del guardameta visitante. Decimos que el Binissalem tuvo suerte porque además de este gol tan poco común el Porreres desperdició un Penalty con el cual fué obsequiado el equipo visitante por el arbitro Sr. Gonzalez. Pero el Binissalem supo mantener el gol conseguido en el primer tiempo y supo controlar ferreamente a los delanteros del Porreres que trataban de lograr el empate

## SANTANY 4-1 BINISSALEM

En la última jornada disputada en Santany derrotó holgadamente al Binissalem por 4 goles a 1.

Al descanso se llegó con 1-0 en un flojo encuentro en el que únicamente destacaron el portero Abrines y Pons que en su buen hacer centro campista logra el único tanto conseguido por el binissalem.

EL SAN JAIME PERDIO SU PRIMER PARTIDO EN CASA.

Mal empezó la liga para el San Jaime sumando los dos primeros negativos en el primer partido al ser derrotado en los últimos minutos por el Santa Ponsa por 0-1



Donoso,  
portero del  
San Jaime.

## INSTALACIONES

LORENZO  
ROSSELLO  
BESTARD

Instalaciones completas electricidad.  
INSTALADOR AUTORIZADO.  
Informes: Papeleria Rubines (Gral Franco, 7  
Talleres: C/SELVA, 29. Binissalem.



CAJA DE BALEARES  
"SA NOSTRA"

Auto Escuela  
PERELLÓ

en calle Rectoría n° 11

# BINISSALEM - MANACOR ESTE SABADO

C.D. BINISSALEM-C.D. MANACOR, UNO DE LOS PARTIDOS MAS INTERESANTES DEL CAMPEONATO DE LIGA.

Este próximo domingo día 25, coincidiendo con la diada de la XIX Festa des Vermar, se disputará en el campo Municipal de Binissalem a partir de las 15'30 horas, tres y media de la tarde, uno de los platos fuertes del campeonato, toda vez que el Manacor, es un equipo plagado de figuras, y este año, con más fuerza que nunca, estando situado en estos momentos en cabeza de la tabla conjuntamente con Badía y Constancia.

Tal como decimos, pues primer plato fuerte de la liga en Binissalem, siendo el equipo contrincante un Manacor plagado de jugadores conocidos: Xisco Riera, -Bauzá, Munar, Iriarte, etc.

La papeleta del C.B. Binissalem no va



a resultar con facilidad, pero debe intentarse ganar este difícil compromiso, ya que de no ser así, aparecerían los primeros negativos de la actual liga.

A las 3'30 la gran cita deportiva, con una gran entrada de gala, asegurada, tanto por el rival del envite, como por el día tan señalado.

## BAR CAN GASPAR

ESPECIALIDAD EN CARACOLES  
C/GENERAL GODED

## CARNICERIA

## ANTONIO MARTI

C/ Gral. Goded, 97.

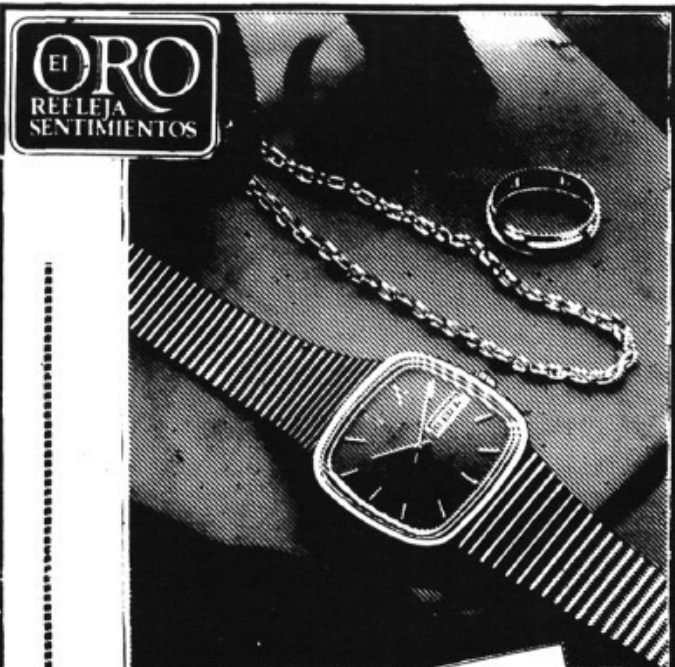
peluqueria

## TORRENS

C/SAN VICENTE PAUL, 4  
Tel: 51 15 55. BINISSALEM

## CUNA DEL BEBE

CONFECCION INFANTIL. MERCERIA.  
PERFUMERIA. GENEROS DE PUNTO.  
ARTICULOS REGALO. C/Concepción, 3



## JOYERIA MALLORQUINA

Pl. Iglesia, 21 Tel. 51 15 23



**FRANJA ROJA**

*Jose L. Ferrer*

*Jose L.  
Ferrer*

COSECHERO

EL VINO DE CRIANZA

MALLORQUIN



Taller GUFECO

Especialidad: AUTHI - SEAT - RENAULT  
Reparaciones en General

C/ Conquistador, 37 - Tel. 51 10 92  
BINISSALEM.

autoservicio  
ferrer

C/ CRUZ Nº1 BINISSALEM Tel: 511170

sa botiga  
des canto

C/ CALVO SOTELO-89 (BINISSALEM)



TREVIN, S. A.  
VINOS

Gremio de Carpinteros, 23  
(Polígono Industrial "La Victoria")  
Teléfonos 25 58 43 - 44 - 45  
PALMA DE MALLORCA


Delegación en Manacor:  
Calle Cid Campeador, s/n.  
Teléfono 55 02 19  
MANACOR

---

# ¡SI YO SUPIERA TOCAR EL ORGANO!

(No es una quimera)



- \* **Cursillo de órgano fácil**  
(Clases con profesor)
- \* **Método inicial**  **YAMAHA**
- \* **Partituras de fácil lectura**  
(Sin solfeo y con solfeo)

#### VARIADO Y RAPIDO

Diversos modelos de órgano a su disposición y 2 ó 3 horas de clase semanales durante el espacio de un par de meses hacen que el Curso resulte fácil, divertido y sumamente efectivo.

#### FACIL

Las claras explicaciones del libro, pensadas para todas aquellas personas que no poseen ningún conocimiento musical, le llevarán paulatinamente a una total comprensión "sin problemas".



INVITACION  
A UNA  
PRUEBA

LORENZO ABRINES BIBILONI  
CALLE SACO Nº 20 BINISSALEM  
Tel: 51-11-81

---



**Musicasa**

C/. Santiago Ramón y Cajal núm. 10. Telf. 281559.  
(Junto Plza. Hornabeque). PALMA DE MALLORCA

---

# GOIGS A SANTA MARIA DE ROBINES



Vós menau laudes i ball  
a les revetles divines:  
donau cap al nostre tall,  
Mare de Déu de Robines.

Coronada de raïms  
—l'arc del calop us decora—,  
vullau esser, Vermadora,  
sol i trinxet dels meus rims.  
Puix per a llengües tan fines  
els vull i tan fi crestall,  
com a Vós, cap d'aquest tall,  
Mare de Déu de Robines.

Reina del pla i la muntanya,  
Regidora dels esplets,  
Vós qui sabeu els secrets  
de l'arrel i la llivanya,  
endreçau-nos el treball,  
decantau-nos de metzines,  
Vós qui donau cap al tall,  
Mare de Déu de Robines.

Sota el sol cruixi el vinyet,  
amb el pes de l'abudància  
i no pugui més ja d'ansia  
que l'allegueri el trinxet;  
que s'omplin a devesall  
portadores gegantines,  
puix Vós donau cap al tall,  
Mare de Déu de Robines.

## OREMUS

Te, Beatam Rubinensem Mariam semper Virginem, qui cunctam super Insulam regnas, linguam nostram servare, crispulo paschali dulciorem, vitam cavere, ex qua Filii tui sanguis pretiosus extollit, exsules filios Evae, binissalemensis singulariter, protegere, deprecamur, ut collaudare possimus tecum Patrem, Filium et Spiritum Sanctum, qui vivunt et regnant in saecula saeculorum. AMEN.

Sancta Maria Rubinensis, ora pro nobis.

Aquests Goigs, lletra de Jaume Vidal Alcover, amb una addenda de Llorenç Moyà Gilabert de la Portella, s'han estampat amb motiu d'haver estat celebrada enguany, a la vila de Binissalem, la Primera Festa de la Vermada, sota la protecció de Santa Maria de Robines, i organitzada pel "Club Atlàntic".

I, en trepitjar el gra rodó  
—calop, batista, montona—,  
la suor que els fronts corona  
sigui l'aigua del perdó.  
Fatigues d'aquesta vall  
de repòs han d'esser mines,  
si Vós donau cap al tall,  
Mare de Déu de Robines.

Que sigui digne d'esser  
vi de missa, honor de taula  
aquell goig de la paraula  
i miracle de la fe.  
Vetlau-lo, envellint, davall  
les geloses teranyines,  
puix que donau cap al tall,  
Mare de Déu de Robines.

En tornar de la vermada  
us bastirem un altar  
de pedra viva esmolada,  
que el sol d'estiu colrarà;  
el sol que serà ventall  
com a de brises marines,  
si Vós donau cap al tall,  
Mare de Déu de Robines.

I quan, finida d'arrel  
la feina —plors i rialles—,  
siguem a les acaballes  
i ens cridin l'Infern i el Cel,

amainau el just estrall  
de Déu, Rosa sense espines,  
puix sou cap del nostre tall,  
Mare de Déu de Robines.

## ADDENDA

Vós que amb goig sentiu cantar  
salves, vespres i completes,  
protegiu Missèr Moyà  
i Missèr Vidal, poetes;  
i En Fornés, que un degotall  
robà a les fonts maragdines,  
per pintar-vos cap del tall,  
Mare de Déu de Robines.

I com d'amor sou tan rica  
encara us demanam més:  
guardau En Guiem Llabrés,  
que us compongué la musica,  
com qui omple un vas de crestall  
de roses alexandrines,  
per a Vós, cap d'aquest tall,  
Mare de Déu de Robines.

Vos qui conduiu el ball  
a les revetles divines,  
donau cap al nostre tall,  
Mare de Déu de Robines.

## ORACIÓ

Santa Maria de Robines, Vós que regnau al bell mig de l'Illa, vetlau per la nostra llengua, més dolça que un crespell de Pasqua; vetlau pels nostres vinyets, dels quals brolla la Sang Preciosa del vostre Fill i, finalment, vetlau pels desterrats fills d'Eva, en especial pels binissalemers que us tenen per Reina i Mare, a fi que un dia poguem amb Vós alabar eternament el Pare, el Fill i l'Esperit Sant. AMEN.

Santa Maria de Robines, pregau per nosaltres.